

VIA™ enzymatic sponge

Éponge enzymatique VIA™
VIA™ enzymatischer Schwamm
Spugna enzimatica VIA™
Esponja enzimática VIA™
Esponja enzimática VIA™
VIA™ enzymsvamp
Enzymatische spons VIA™
VIA™ enzymatik sünger
VIA™ 효소 스펀지
Губка для ферментной очистки VIA™

Reorder No. 00711687

Référence de commande n° 00711687
Nachbestell-Nr. 00711687
N. di riordino 00711687
N.º de pedido 00711687
N.º de encomenda 00711687
Genbestillingsnr. 00711687
Nabestelnr. 00711687
Yeniden Sipariş Numarası 00711687
주문 번호 00711687
№ повторного заказа: 00711687

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
BRUGSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
KULLANIM TALIMATLARI
사용 설명서
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



listening... and delivering solutions®

5976 Heisley Road
Mentor, OH 44060 USA

phone +1 440 / 639.4494

fax +1 440 / 639.4495

email global@usendoscopy.com

www.usendoscopy.com



These products have been manufactured not to include natural rubber latex.

Intended Use:

This product is intended to be used for the cleaning of instruments after a procedure.

Warnings and Precautions:

- Review Original Equipment Manufacturer's guidelines regarding the care and cleaning of individual instruments.
- Use appropriate infection control principles and wear appropriate PPE.
- **Never reuse** the sponge or any unused enzymatic as this may lead to cross contamination.
- These devices were not designed to be reprocessed or reused, and therefore cannot verify that reprocessing can clean and/or sterilize or maintain the structural integrity of these devices to ensure patient and/or user safety.
- These disposable medical devices are not intended for reuse. Any institution, practitioner, or third party, who reprocesses, refurbishes, remanufactures, reesterilizes, and or reuses these disposable medical devices must bear full responsibility for their safety and effectiveness.

Product Description:

- Enzymatic Detergent concentrate:
 - Contains 3 enzymes: Protease, Amylase, Lipase and Surfactant Detergents to break down proteinaceous bioburden during the pre-cleaning of instruments.
 - Low foaming formula.
 - Biodegradable, non-toxic, odorless and non-irritating to the eyes.
- Tube Sponge:
 - Size: 4.25" L x 2.25" D w/0.25" center hole (105mm x 57mm w/6mm center hole).
- Green Friendly, High Density, 100% Medical Grade foam, No Flaking or Scratching. Notched, easy tear open packaging.

Directions for Use:

1. Open package using the tear notch and remove the sponge.
2. Place sponge in a basin or container and activate with 500 ml of water (basin not included).
3. Squeeze the sponge 5-7 times in the water to activate the Enzymatic Detergent solution.
4. Squeeze and remove the sponge from the basin, then use the sponge to wipe down the exterior of the instrument.
5. If applicable, place the distal end of the instrument in the container of freshly made Enzymatic Detergent solution and cycle the fluid through the instrument according to manufacturer's guidelines.
6. Discard the sponge and used Enzymatic Detergent solution using approved methods for materials that have been in contact with possible infectious waste.



Product Disposal:

After use, these products may be potential biohazards. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local, state and federal laws and regulations.



Packaging is constructed of linear, low-density polyethylene. Please recycle.

Issued Date: December 2015

Warning:

An issued or revision date for these instructions is included for the user's information. In the event that two years have elapsed between this date and product use, the user should contact US Endoscopy to determine if additional information is available.

Listening...and delivering solutions[®], the US Endoscopy listening...and delivering solutions design, and all marks denoted with ® or ™ are registered with the U.S. Patent and Trademark Office, or trademarks owned by US Endoscopy.

US Endoscopy, a wholly owned subsidiary of STERIS Corporation.

Manufactured for U.S. Endoscopy by Medtrica in Canada

Ces produits ont été fabriqués de façon à ne pas contenir de latex de caoutchouc naturel.

Application :

Ce produit est destiné à être utilisé pour le nettoyage des instruments après une procédure.

Avertissements et précautions :

- Lire les instructions du fabricant d'origine concernant l'entretien et le nettoyage de chaque instrument.
- Respecter les principes de prévention des infections et porter les équipements de protection individuelle appropriés.
- **Ne jamais réutiliser** l'éponge ou toute solution enzymatique inutilisée, car cela peut conduire à une contamination croisée.
- Ces dispositifs n'ont pas été conçus pour être retraités ou réutilisés. Par conséquent, il n'existe aucune garantie que le processus de retraitement puisse nettoyer ou stériliser ces dispositifs ou en conserver l'intégrité structurelle afin d'assurer la sécurité du patient ou de l'utilisateur.
- Ces dispositifs médicaux à usage unique ne doivent pas être réutilisés. Tout établissement, praticien ou tiers qui retire, reconditionne, transforme, restérilise ou réutilise ces dispositifs médicaux à usage unique est entièrement responsable de leur sécurité et de leur efficacité.

Description du produit :

- Détergent enzymatique concentré :
 - Contient 3 enzymes, la protéase, l'amylase et la lipase, ainsi que des détergents tensioactifs pour décomposer la charge microbienne protéique pendant le nettoyage préalable des instruments.
 - Formule peu moussante.
 - Biodégradable, non toxique, inodore et non irritant pour les yeux.
- Éponge du tube :
 - dimensions de 4,25 po x P 2,25 po avec trou central de 0,25 po (105 x 57 mm avec trou central de 6 mm).
- Écologique, haute densité, mousse de qualité médicale 100 %, ne s'écaille pas et n'érafle pas. Emballage à ouverture facile.

Mode d'emploi :

1. Ouvrez l'emballage à l'aide de l'encoche et retirez l'éponge.
2. Placez l'éponge dans une cuvette ou un récipient et activez avec 500 ml d'eau (cuvette non incluse).
3. Pressez l'éponge 5 à 7 fois dans de l'eau pour activer la solution de détergent enzymatique.
4. Pressez et retirez l'éponge de la cuvette, puis utilisez l'éponge pour essuyer l'extérieur de l'instrument.
5. Le cas échéant, placez l'extrémité distale de l'instrument dans le récipient contenant la solution de détergent enzymatique fraîchement préparée et faites circuler le liquide dans l'instrument, conformément aux directives du fabricant.
6. Jetez l'éponge et la solution de détergent enzymatique utilisée à l'aide de méthodes approuvées pour les matériaux qui ont été en contact avec des déchets éventuellement infectieux.



Mise au rebut du produit :

Après utilisation, ces produits peuvent constituer des déchets biologiques dangereux. Ils doivent être manipulés et éliminés conformément aux pratiques médicales établies, ainsi qu'à la législation et aux réglementations locales, régionales et nationales en vigueur.



Emballage en polyéthylène linéaire, basse densité. À recycler.

Date de publication : décembre 2015

Avertissement :

La date de publication ou de révision du présent mode d'emploi est fournie à titre indicatif. Si deux années se sont écoulées entre cette date et l'utilisation du produit, l'utilisateur doit contacter US Endoscopy pour vérifier si des informations supplémentaires sont disponibles.

Listening...and delivering solutions[®], le logo US Endoscopy listening...and delivering solutions, ainsi que toutes les marques portant le signe [®] ou [™] sont des marques déposées auprès de l'U.S. Patent and Trademark Office ou sont des marques commerciales détenues par US Endoscopy.

US Endoscopy, une filiale en propriété exclusive de STERIS Corporation.

Fabriqué pour US Endoscopy de Medtrica au Canada

Diese Produkte enthalten kein Latex.

Verwendungszweck:

Dieses Produkt ist für die Reinigung von Instrumenten nach einem Verfahren bestimmt.

Warn- und Vorsichtshinweise:

- Zur Pflege und Reinigung von einzelnen Instrumenten sind die Richtlinien des jeweiligen Originalherstellers zu beachten.
- Die entsprechenden Infektionsbekämpfungsmaßnahmen befolgen und angemessene Arbeitsschutzkleidung tragen.
- Den Schwamm oder nicht verwendetes enzymatisches Reinigungsmittel **niemals wiederverwenden**, da dies zu Kreuzkontamination führen kann.
- Diese Produkte sind nicht für die Wiederaufbereitung oder Wiederverwendung vorgesehen. Daher kann zur Gewährleistung der Sicherheit des Patienten und/oder des Benutzers nicht bestätigt werden, dass das Produkt bei einer Wiederaufbereitung gereinigt und/oder sterilisiert wird oder die strukturelle Integrität der Produkte gewahrt bleibt.
- Diese medizinischen Einmalprodukte sind nicht zur Wiederverwendung geeignet. Jede Einrichtung, jeder praktische Arzt und jede dritte Partei, die/der die beschriebenen medizinischen Einwegprodukte wiederverarbeitet, aufarbeitet, umarbeitet, resterilisiert und/oder wiederverwendet, trägt die volle Verantwortung für deren Sicherheit und Wirksamkeit.

Produktbeschreibung:

- Enzymatisches Reinigungsmittelkonzentrat:
 - Enthält 3 Enzyme: Protease, Amylase, Lipase sowie tensidhaltige Reinigungsmittel zum Aufspalten der proteinösen Gesamtkeimzahl während der Vorreinigung von Instrumenten.
 - Formel für geringe Schaumbildung.
 - Biologisch abbaubar, ungiftig, geruchlos und nicht reizend für die Augen.
- Röhrenschwamm:
 - Größe: 105 mm Länge x 57 mm Tiefe mit 6-mm-Mittelloch.
- Umweltfreundlich, hohe Dichte, 100%ig medizinischer Schaum, kein Abblättern oder Kratzen. Einfach zu öffnende Verpackung mit Einreißkerbe.

Gebrauchsanweisung:

1. Verpackung an der Einreißkerbe öffnen und den Schwamm entnehmen.
2. Den Schwamm in einer Schüssel oder einem Behälter platzieren und mit 500 ml Wasser aktivieren (Schüssel nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Den Schwamm 5 bis 7 Mal im Wasser zusammendrücken, um die enzymatische Reinigungsmittellösung zu aktivieren.
4. Den Schwamm ausdrücken und aus der Schüssel entfernen. Anschließend die Außenseite des Instruments mit dem Schwamm abwischen.
5. Ggf. das distale Ende des Instruments in den Behälter mit frisch zubereiteter enzymatischer Reinigungsmittellösung platzieren und die Flüssigkeit gemäß den Richtlinien des Herstellers durch das Instrument zirkulieren lassen.
6. Den Schwamm sowie die verwendete enzymatische Reinigungsmittellösung unter Verwendung von zugelassenen Verfahren für Materialien, die mit potenziell infektiösen Abfällen in Kontakt gekommen sind, entsorgen.



Entsorgung des Produkts:

Diese Produkte stellen nach ihrer Verwendung möglicherweise eine biologische Gefahr dar. Das Produkt ist daher gemäß den gängigen medizinischen Richtlinien sowie den örtlich, landesweit und bundesweit geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Regelungen zu handhaben und zu entsorgen.



Die Verpackung besteht aus linearem Polyethylen mit geringer Dichte (PE-LLD). Bitte recyceln.

Veröffentlichungsdatum: Dezember 2015

Warnung:

Die Gebrauchsanleitung ist zu Informationszwecken mit einem Veröffentlichungs- bzw. Revisionsdatum versehen. Falls zwischen dem angegebenen Datum und dem Verwendungszeitpunkt des Produkts zwei Jahre vergangen sind, sollte sich der Anwender an US Endoscopy wenden, um zu erfahren, ob zusätzliche Informationen verfügbar sind.

Listening...and delivering solutions[®], das US Endoscopy ...and delivering solutions-Design und alle mit [®] oder [™] gekennzeichneten Marken sind eingetragene Marken, die beim U.S. Patent and Trademark Office (US-Patent- und Markenamt) eingetragen wurden, oder Marken, die sich im Besitz von US Endoscopy befinden.

US Endoscopy ist eine hundertprozentige Tochtergesellschaft der STERIS Corporation.

Von Medtrica in Kanada für US Endoscopy hergestellt.

Questi prodotti non contengono lattice di gomma naturale.

Uso previsto:

Questo prodotto è destinato a essere utilizzato per la pulizia degli strumenti dopo una procedura.

Avvertenze e precauzioni:

- Leggere le informazioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura originale, riguardanti la cura e la pulizia dei singoli strumenti.
- Applicare i principi appropriati per il controllo delle infezioni e utilizzare l'attrezzatura di protezione personale (PPE) appropriata.
- **Non riutilizzare mai** la spugna o un'eventuale quantità di prodotto enzimatico inutilizzato in quanto si potrebbe causare una contaminazione crociata.
- Questi dispositivi non sono stati progettati per il ricondizionamento o il riutilizzo e pertanto non è possibile verificare che il ricondizionamento possa pulirli e/o sterilizzarli o mantenerne l'integrità strutturale ai fini di garantire la sicurezza del paziente e/o dell'utente.
- Questi dispositivi medici monouso non devono essere riutilizzati. Qualsiasi istituto, professionista o terzo che sottoponga questi dispositivi monouso a ricondizionamento, ritrattamento, ricostruzione, risterilizzazione e/o riutilizzo è completamente responsabile della loro sicurezza ed efficienza.

Descrizione del prodotto:

- Detergente enzimatico concentrato:
 - Contiene 3 enzimi: proteasi, amilasi, lipasi e detergenti tensioattivi per abbattere la carica batterica proteica durante la pre-pulizia degli strumenti.
 - Formula a bassa schiumosità.
 - Biodegradabile, non tossico, inodore e non irritante per gli occhi.
- Spugna tubolare:
 - Dimensioni: 105 mm x 57 mm con foro centrale di 6 mm (4,25"L x 2,25"D con foro centrale di 0,25").
- Schiuma di grado medico 100%, ecologica, ad alta densità, non si sfalda e non graffia. Confezione predisposta per facile apertura a strappo.

Indicazioni per l'uso:

1. Aprire la confezione strappando lungo la linea tratteggiata e rimuovere la spugna.
2. Mettere la spugna in una vaschetta o un contenitore e attivarla con 500 ml d'acqua (vaschetta non inclusa).
3. Spremere la spugna 5-7 volte nell'acqua per attivare la soluzione detergente enzimatica.
4. Spremere la spugna e toglierla dalla vaschetta, quindi utilizzarla per pulire l'esterno dello strumento.
5. Se applicabile, posizionare l'estremità distale dello strumento nel contenitore della soluzione detergente enzimatica appena preparata e far passare ripetutamente il liquido attraverso lo strumento attenendosi alle linee guida del produttore.
6. Gettare la spugna e la soluzione detergente enzimatica usata attenendosi ai metodi approvati per i materiali che sono stati in contatto con possibili rifiuti infettivi.



Smaltimento del prodotto:

Dopo l'uso, questi prodotti sono potenzialmente a rischio biologico. Manipolare e smaltire in conformità alle pratiche mediche approvate, alle leggi e alle normative locali, nazionali e federali in vigore.



Il materiale di confezionamento è in polietilene lineare a bassa densità. La confezione può essere riciclata.

Data di pubblicazione: dicembre 2015

Avvertenza:

A titolo informativo viene indicata la data di distribuzione o di revisione di queste istruzioni. Nel caso in cui siano trascorsi due anni tra questa data e l'uso del prodotto, l'operatore deve contattare US Endoscopy per informazioni sulla disponibilità di ulteriori informazioni.

Listening...and delivering solutions[®], il design dello slogan listening...and delivering solutions di US Endoscopy e tutti i marchi contrassegnati da ® o [™] sono stati registrati presso l'Ufficio brevetti e marchi registrati degli Stati Uniti o sono marchi di fabbrica di proprietà di US Endoscopy.

US Endoscopy è una consociata interamente controllata da STERIS Corporation.

Fabbricato per U.S. Endoscopy da Medtrica in Canada

Estos productos se han fabricado sin látex.

Uso previsto:

Este producto se ha diseñado para la limpieza de instrumentos después de una intervención.

Advertencias y precauciones:

- Consulte las directrices del fabricante del equipo original sobre el cuidado y la limpieza de los instrumentos individuales.
- Utilice los principios de control de infección adecuados y lleve el equipo de protección personal adecuado.
- **No reutilice nunca** la esponja ni ningún resto de solución enzimática, ya que puede producir contaminación cruzada.
- Estos dispositivos no se han diseñado para ser reprocesados o reutilizados y, por tanto, no se puede verificar si el reprocesamiento puede limpiar y/o esterilizar o mantener la integridad estructural de estos dispositivos para garantizar la seguridad del paciente y/o usuario.
- Estos dispositivos médicos desechables no son reutilizables. Cualquier centro, médico o tercera persona que reprocese, restaure, vuelva a fabricar, esterilizar o reutilizar estos dispositivos médicos desechables tendrá toda la responsabilidad sobre su seguridad y eficacia.

Descripción del producto:

- Concentrado de detergente enzimático:
 - Contiene 3 enzimas: proteasa, amilasa, lipasa y detergentes surfactantes para descomponer la biocarga proteínica durante la prelimpieza de instrumentos.
 - Fórmula de espuma baja.
 - Biodegradable, no tóxica, inodora y no irritante para los ojos.
- Esponja para tubo:
 - Tamaño: 4,25" L x 2,25" D con orificio central de 0,25" (105 mm x 57 mm con orificio central de 6 mm).
- Ecológica, alta densidad, espuma de grado médico al 100%, no se desescama ni se rasga. Acanalada, apertura fácil con desgarre.

Instrucciones de uso:

1. Abra el paquete utilizando la muesca de desgarre y retire la esponja.
2. Coloque la esponja en una pila o contenedor y actívela con 500 ml de agua (cubeta no incluida).
3. Apriete la esponja 5-7 veces en el agua para activar la solución detergente enzimática.
4. Apriete y retire la esponja de la cubeta y utilice la esponja para limpiar el exterior del instrumento.
5. Si es aplicable, coloque el extremo distal del instrumento en el contenedor de la solución de detergente enzimática recién preparada y haga que el fluido circule por el instrumento de acuerdo a las pautas del fabricante.
6. Deseche la esponja y la solución de detergente enzimática según los métodos aprobados para materiales que han estado en contacto con posibles residuos infecciosos.



Cómo desechar el producto:

Después de su uso, estos productos pueden representar un posible riesgo biológico. Manipúelos y deséchelos según la práctica médica habitual y las leyes y normativas locales, estatales y federales aplicables.



El embalaje es de polietileno de baja densidad lineal. Reciclelo.

Fecha de publicación: diciembre de 2015

Advertencia:

La fecha de publicación o revisión de estas instrucciones se incluye para información del usuario. En caso de que hayan transcurrido más de dos años entre esta fecha y el uso del producto, póngase en contacto con US Endoscopy por si hubiera nueva información disponible.

Listening...and delivering solutions[®], el diseño de US Endoscopy para listening...and delivering solutions, y todas las marcas que lleven ® o [™] se han registrado en la oficina estadounidense de patentes y marcas comerciales, o son marcas comerciales propiedad de US Endoscopy.

US Endoscopy, una filial de propiedad exclusiva de STERIS Corporation.

Fabricado para U.S. Endoscopy por Medtrica en Canadá

Estes produtos foram fabricados de forma a não conter látex de borracha natural.

Indicação de Utilização:

Este produto destina-se a ser utilizado na limpeza de instrumentos após um procedimento.

Avisos e Precauções:

- Consulte as directrizes do Fabricante do Equipamento Original relativamente à manutenção e limpeza dos instrumentos individuais.
- Utilize os princípios de controlo de infecções apropriados e use o EPI adequado.
- **Nunca reutilize a** esponja nem qualquer detergente enzimático não utilizado, uma vez que tal pode resultar em contaminação cruzada.
- Estes dispositivos não foram concebidos para serem reprocessados ou reutilizados, pelo que não podemos certificar que o reprocessamento consegue limpar e/ou esterilizar ou manter a integridade estrutural destes dispositivos de forma a garantir a segurança do paciente e/ou utilizador.
- Estes dispositivos médicos descartáveis não se destinam à reutilização. Qualquer instituição, médico ou terceiro que volte a processar, renovar, fabricar, esterilizar e/ou utilizar estes dispositivos médicos descartáveis tem de assumir total responsabilidade pela sua segurança e eficácia.

Descrição do produto:

- Concentrado de detergente enzimático:
 - Contém 3 enzimas: Protease, Amilase, Lipase e Detergentes tensoactivos para decompor a biocarga proteica durante a pré-limpeza dos instrumentos.
 - Fórmula que produz pouca espuma.
 - Biodegradável, não tóxico, inodoro e não irritante para os olhos.
- Esponja de tubo:
 - Tamanho: 105 mm C x 57 mm P com orifício central de 6 mm.
- Espuma ecológica de alta densidade e 100% de qualidade médica, que não se desfaz nem risca. Embalagem recortada de abertura fácil.

Instruções de Utilização:

1. Abra a embalagem pelo recorte e retire a esponja.
2. Coloque a esponja numa bacia ou recipiente e active com 500 ml de água (bacia não incluída).
3. Aperte a esponja 5 a 7 vezes na água para activar a solução de Detergente enzimático.
4. Esprema e remova a esponja da bacia e, em seguida, utilize-a para limpar o exterior do instrumento.
5. Se aplicável, coloque a extremidade distal do instrumento no recipiente com solução de Detergente enzimático nova e passe o instrumento no líquido de acordo com as directrizes do fabricante.
6. Elimine a esponja e a solução de Detergente enzimático utilizada de acordo com os métodos aprovados para materiais que tenham estado em contacto com resíduos possivelmente infecciosos.



Eliminação do Produto:

Depois de utilizados, estes produtos podem representar potenciais riscos biológicos. Manuseie e elimine em conformidade com a prática médica padrão e com as regulamentações e leis locais, federais e estatais aplicáveis.



A embalagem é fabricada em polietileno linear de baixa densidade. Recicle.

Data de Emissão: Dezembro de 2015

Aviso:

É incluída uma data de emissão ou de revisão destas instruções para informação do utilizador. Caso passem dois anos entre esta data e a utilização do produto, o utilizador deverá contactar a US Endoscopy para determinar se está disponível informação adicional.

Listening...and delivering solutions[®], o design US Endoscopy listening...and delivering solutions e todas as marcas assinaladas com ® ou ™ estão registadas no Departamento de Registos de Patentes dos EUA (U.S. Patent and Trademark Office) ou são marcas comerciais detidas pela US Endoscopy.

US Endoscopy, uma subsidiária detida integralmente pela STERIS Corporation.

Fabricado para a U.S. Endoscopy pela Medtrica no Canadá

Disse produkter er fremstillet uden naturgummilætex.

Tilsligtet anvendelse:

Dette produkt er beregnet til brug ved rengøring af instrumenter efter en procedure.

Advarsler og forholdsregler:

- Læs producentens retningslinjer vedr. vedligeholdelse og rengøring af individuelle instrumenter.
- Anvend passende principper for at forhindre smitte, og anvend passende personlige værnemidler.
- **Svampen eller evt. ubrugt enzym** må ikke genbruges, da dette kan medføre krydskontaminering.
- Denne anordning er ikke beregnet til genbehandling eller genbrug, og det kan derfor ikke verificeres, at den kan rengøres og/eller steriliseres ved genbehandling, eller at anordningernes strukturelle integritet kan bibeholdes til sikring af patientens og/eller brugerens sikkerhed.
- Disse medicinske engangsordninger er ikke beregnet til genbrug. Enhver institution, læge eller tredjepart, der genklargør, renoverer, genfremstiller, resteriliserer og/eller genbruger disse medicinske engangsordninger, påtager sig det fulde ansvar for deres sikkerhed og effektivitet.

Produktbeskrivelse:

- Enzymatisk rengøringsmiddelkoncentrat:
 - Indeholder 3 enzymer: Protease, amylase, lipase og overfladeaktive rengøringsmidler til nedbrydning af den proteinholdige biobygde under forrengøring af instrumenter.
 - Lavtskummende formel.
 - Biologisk nedbrydelig, ugiftig, lugtløs og ikke-irriterende for øjnene.
- Tubesvamp:
 - Størrelse: 105 mm x 57 mm m/6 mm midterhul.
- Miljøvenlig, høj densitet, skum af 100 % medicinsk kvalitet, ingen afskalning eller ridser. Emballage med indhak, der er nem at rive op.

Brugsanvisning:

1. Åbn emballagen ved hjælp af indhakkene, og tag svampen ud.
2. Læg svampen i en kumme eller beholder, og aktivér den med 500 ml vand (ekskl. kumme).
3. Klem svampen 5-7 gange i vandet for at aktivere den enzymatiske rengøringsmiddelopløsning.
4. Klem svampen, og tag den op af kummen, og brug derefter svampen til at tørre instrumentet af udvendigt.
5. Hvis det er relevant, anbringes instrumentets distale ende i beholderen med frisk tillavet enzymatisk rengøringsmiddelopløsning, og kør væsken gennem instrumentet i henhold til producentens retningslinjer.
6. Kassér svampen og den brugte enzymatiske rengøringsmiddelopløsning i henhold til godkendte metoder for materialer, der har været i kontakt med eventuelt smittefarligt affald.



Bortskaffelse af produktet:

Efter anvendelsen kan disse produkter udgøre en potentiel biologisk fare. Produktet skal håndteres og bortskaffes iht. godkendt medicinsk praksis og gældende lokale og nationale love og regulativer.



Emballagen består af lineær lavdensitetspolyethylen. Bør sendes til genbrug.

Udgivelsesdato: December 2015

Advarsel:

Denne brugsanvisning indeholder en udgivelses- eller revisionsdato til brugerens orientering. Hvis der er gået to år fra denne dato, til produktet bruges, skal brugeren kontakte US Endoscopy for at få at vide, om der er fremkommet yderligere oplysninger.

Listening...and delivering solutions[®], designet US Endoscopy listening...and delivering solutions og alle varemærker markeret med ® eller ™ er registreret i USA's patent- og varemærkereregister (U.S. Patent and Trademark Office) eller er varemærker, der tilhører US Endoscopy.

US Endoscopy, et helejet datterselskab tilhørende STERIS Corporation.

Fremstillet for U.S. Endoscopy af Medtrica i Canada

Deze producten zijn zodanig vervaardigd dat deze geen latex bevatten.

Beoogd gebruik:

Dit product is bedoeld voor het reinigen van instrumenten na een ingreep.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Raadpleeg de richtlijnen van de oorspronkelijke fabrikant met betrekking tot het onderhoud en de reiniging van afzonderlijke instrumenten.
- Gebruik gepaste infectiecontroleprincipes en draag gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- **Gebruik** de spons of eventueel ongebruikt water/eventuele ongebruikte reinigingsmiddeloplossingen nooit opnieuw, aangezien dit kan leiden tot kruisbesmetting.
- Deze instrumenten zijn niet ontworpen om opnieuw te worden verwerkt of gebruikt en er kan derhalve niet worden geverifieerd of ze schoon of gesteriliseerd zijn en of de structurele integriteit behouden blijft om de veiligheid van de patiënt en/of gebruiker te waarborgen.
- Deze medische wegwerpinstrumenten zijn niet bedoeld voor hergebruik. Elke instelling, arts of derde die deze medische wegwerpinstrumenten opnieuw verwerkt, herstelt, opnieuw vervaardigt, hersteriliseert en/of hergebruikt, is volledig verantwoordelijk voor de veiligheid en werkzaamheid ervan.

Productbeschrijving

- Concentraat enzymatisch reinigingsmiddel:
 - Bevat 3 enzymen: protease, amylase, lipase – en oppervlakteactieve reinigingsmiddelen om tijdens het vooraf schoonmaken van de instrumenten de eiwitachtige biobelasting af te breken.
 - Laagschuimende formule.
 - Biologisch afbreekbaar, niet-toxisch, geurloos en niet-irriterend voor de ogen.
- Buispons:
 - Grootte: 105 mm x 57 mm met opening van 6 mm in het midden (4.25 in. x 2.25 in. met opening van 0.25 in. in het midden).
- Milieuvriendelijk, hoge dichtheid, verpakkingsmateriaal van 100% medische kwaliteit, geen afbladdering of krassen. Ingekepte, eenvoudig te openen verpakking.

Aanwijzingen voor het gebruik:

1. Open verpakking met behulp van de inkeping en verwijder de spons.
2. Plaats spons in een bassin of container en activeer met behulp van 500 ml water (bassin niet meegeleverd).
3. Knijp de spons 5-7 keer in het water om de enzymatische reinigungsoplossing te activeren.
4. Verwijder de spons uit het bassin terwijl u erin knijpt, en gebruik de spons vervolgens om de buitenzijde van de instrumenten af te nemen.
5. Plaats indien van toepassing het distale uiteinde van het instrument in de container met zojuist gemaakte enzymatische reinigungsoplossing en laat de vloeistof door het instrument stromen volgens de richtlijnen van de fabrikant.
6. Werp de spons en de gebruikte reinigungsoplossing weg volgens goedgekeurde methoden voor materialen die in contact zijn geweest met mogelijk infectieus afval.



Afvoer van het product:

Na gebruik kunnen deze producten mogelijk biologische risico's met zich meebrengen. Dit product dient te worden gehanteerd en afgevoerd overeenkomstig de algemeen aanvaarde medische gebruiken en de geldende plaatselijke en landelijke wetten en voorschriften.



De verpakking is vervaardigd uit lineair lagedichtheidpolyethyleen. Gelieve te recyclen.

Uitgiftedatum: december 2015

Waarschuwing:

Ter informatie van de gebruiker is voor deze instructies een uitgifte- of revisiedatum aangegeven. Indien twee jaar zijn verstreken tussen de aangegeven datum en de datum van gebruik van het product, dient de gebruiker contact op te nemen met US Endoscopy om na te gaan of er aanvullende informatie beschikbaar is.

Listening...and delivering solutions[®], het ontwerp Listening...and delivering solutions van US Endoscopy en alle aanduidingen met ® of [™] zijn gedeponeerd bij het Amerikaanse Octrooibureau of zijn handelsmerken van US Endoscopy.

US Endoscopy, een volledige dochteronderneming van STERIS Corporation.

Vervaardigd voor U.S. Endoscopy door Medtrica in Canada

Bu ürünler doğal kauçuk lateks içermeyecek şekilde üretilmiştir.

Kullanım Amacı:

Bu ürün araçları bir işlemten sonra temizlik için kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Uyarılar ve Önlemler:

- Orijinal Donanım Üreticisi'nin farklı aletlerin bakımı ve temizliği ile ilgili yönergelerini inceleyin.
- Uygun enfeksiyon kontrolü ilkelerini uygulayın ve uygun kişisel koruyucu donanımları (KKD) kullanın.
- Çapraz kontaminasyona neden olabileceğinden, süngeri veya kullanılmamış herhangi bir enzimatik deterjanı **asla yeniden kullanmayın**.
- Bu cihazlar, tekrar işlemden geçirilmek veya tekrar kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve bu nedenle tekrar işlemden geçirildiğinde bu cihazların hastanın ve/veya kullanıcının güvenliğinin sağlanacağı şekilde temizlenebileceği ve/veya sterilize edilebileceği ya da yapısal bütünlüğünün korunabileceği garanti edilemez.
- Bu tek kullanımlık tıbbi cihazlar tekrar kullanım için tasarlanmamıştır. Bu tek kullanımlık tıbbi cihazları tekrar işleme tabi tutan, yenileyen, tekrar imal eden, tekrar sterilize eden ve/veya tekrar kullanan kurum, doktor veya üçüncü taraflar cihazların güvenlikleri ve etkinlikleri konusunda tüm sorumluluğu üstlenmelidir.

Ürünün Tanımı:

- Enzimatik deterjan konsantresi:
 - 3 enzim; Proteaz, Amilaz, Lipaz ve aletlerin ön temizliği sırasında proteinli biyoyükü parçalamak için Sürfaktan Deterjan içerir.
 - Düşük köpüklü formül.
 - Biyolojik olarak parçalanabilir, toksik değildir, kokusuzdur ve gözleri tahriş etmez.
- Tüp süngeri:
 - Boyut: 4,25 inç U x 2,25 inç D, 0,25 inç merkezi delik ile (105 mm x 57 mm, 6 mm merkezi delik ile).
- Yeşil Dostu, Yüksek Yoğunluklu, %100 Tıbbi Sınıf Köpük, Dökülme veya Çizilmeye neden olmaz. Çentikli, kolay açılan ambalaj.

Kullanım Talimatları:

1. Açma çentiğini kullanarak ambalajı açın ve süngeri çıkarın.
2. Süngeri bir çanağa veya kaba yerleştirin ve 500 ml su (çanak dahil değildir) ile etkinleştirin.
3. Enzimatik Deterjan çözeltisini etkinleştirmek için süngeri suyun içinde 5 - 7 kez sıkın.
4. Süngeri sıkın, çanaktan çıkarın ve aletlerin dış yüzeyini silmek için süngeri kullanın.
5. Mümkünse, aletin distal ucunu yeni hazırlanan Enzimatik Deterjan çözeltisinin kabına yerleştirin ve üreticinin talimatlarına göre aletten sıvı geçirin.
6. Süngeri ve kullanılan Enzimatik Deterjan çözeltisini, olası enfeksiyöz atık ile temas eden materyallere yönelik onaylı yöntemleri kullanarak atın.



Ürünün Atılması:

Kullanımdan sonra bu ürünler potansiyel biyolojik tehlikeler oluşturabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalara ve yürürlükteki bölgesel ve ulusal yasa ve yönetmeliklere uygun olarak muamele edin ve atın.



Ambalaj lineer, düşük yoğunluklu polietilenden yapılmıştır. Lütfen geri dönüşümünü sağlayın.

Yayın Tarihi: Aralık 2015

Uyarı:

Bu talimatların yayın veya revizyon tarihi, kullanıcının bilgisine sunulmuştur. Bu tarih ile ürün kullanımı arasında iki yıl geçmiş olması halinde, kullanıcı ek bir bilginin mevcut olup olmadığını belirlemek için US Endoscopy şirketine başvurmalıdır.

Listening...and delivering solutions® , US Endoscopy listening...and delivering solutions tasarımı ve ® veya ™ ile belirtilen tüm markalar, ABD Patent ve Ticari Marka Ofisi'ne kayıtlıdır veya US Endoscopy firmasının ticari markalarıdır.

US Endoscopy, STERIS Corporation'ın tümüyle kendisine ait bir yan kuruluşudur.

U.S. Endoscopy için Medtrica tarafından Kanada'da üretilmiştir

본 제품은 자연산 고무 라텍스를 함유하지 않도록 제조되었습니다.

사용 목적:

본 제품은 시술 후에 장비를 세정하기 위해 사용하기 위한 것입니다.

경고 및 주의사항:

- 개별 장비의 관리 및 세척에 관한 원래 장비 제조업체의 지침을 확인하십시오.
- 적절한 감염 통제 원칙을 사용하고, 적절한 PPE 를 착용하십시오.
- 스펀지나 미사용 효소는 **재사용하지 마십시오**. 재사용시 교차 감염을 유발할 수 있습니다.
- 본 장치는 재처리 또는 재사용할 목적으로 설계되지 않았습니니다. 따라서, 재처리함으로써 장치가 세척 또는 멸균이 되는지, 또는 환자 및/또는 사용자의 안전을 보장할 정도로 장치의 구조적 무결성을 유지할 수 있는지 확인할 수 없습니다.
- 본 기기는 1 회용 의료 장치이며 재사용하면 안됩니다. 본 1 회용 장치를 재처리, 재생, 재생산, 재소독 및/또는 재사용하는 기관, 의사 또는 제 3 자는 안전 및 효용성에 대해 전적인 책임을 져야 합니다.

제품 설명:

- 효소 세제 농축:
 - 장비를 사전 청소하는 동안 단백질성 미생물 오염을 분해하기 위한 프로테아제, 아밀라제, 리파아제의 3가지 효소와 계면 활성제를 함유하고 있습니다.
 - 거품이 적은 포뮬러.
 - 미생물 분해성, 비독성, 무취 및 안구 자극 없음.
- 튜스 스펀지:
 - 크기: 105mm x 57mm w/6mm 중앙 홀(4.25"L x 2.25"D w/ 0.25" 중앙 홀).
- 환경 친화적, 고밀도, 100% 의료 등급 폼, 가루가 날리거나 굵지 않음. 흡이 있음, 개봉이 편한 포장.

사용 지침:

1. 개봉 흡을 사용해서 포장을 개봉하고 스펀지를 꺼내십시오.
2. 대야 또는 용기에 스펀지를 넣고 500 ml의 물에 적시십시오(대야가 포함되지 않음).
3. 물에서 스펀지를 5-7회 짜면서 효소 세제액을 활성화하십시오.
4. 대야에서 스펀지를 짜서 꺼낸 다음에, 스펀지로 장비 외장을 닦아 내십시오.
5. 해당되는 경우, 새로 만든 효소 세제액이 담긴 용기에 장비의 말단부를 넣고 제조업체의 지침을 따라 세제액이 장비 내부를 순환하도록 하십시오.
6. 가능한 감염성 폐기물과 접촉한 물질에 대해 승인된 방법을 사용해서 스펀지 및 사용된 효소/세제액을 버리십시오.



제품 폐기:

한 번 사용한 제품은 생물학적으로 위험할 수 있습니다. 해당 의료 관례와 해당 지역, 주 및 연방 법 및 규정에 따라 제품을 취급하고 폐기하십시오.



포장재는 선형 저밀도 폴리에틸렌으로 만들어져 있습니다. 재활용해 주시기 바랍니다.

발행일: 2015 년 12 월

경고:

본 지침서의 발행일 및 개정일은 사용자 정보에 포함되어 있습니다. 본 날짜와 제품 사용일 사이에 2 년 이상 차이가 있는 경우, 사용자는 US Endoscopy 에 연락하여 추가 정보를 구할 수 있는지 확인해야 합니다.

Listening...and delivering solutions[®], US Endoscopy listening...and delivering solutions 디자인, 그리고 ® 또는 ™로 표시된 모든 상표는 미국 특허청(U.S. Patent and Trademark Office)에 등록되어 있거나 USEndoscopy 가 소유하고 있는 상표입니다.

US Endoscopy 는 STERIS Corporation 의 전액출자 자회사입니다.

캐나다의 Medtrica 에서 U.S. Endoscopy 를 위해 제조

Эти изделия изготовлены без применения натурального каучукового латекса.

Назначение

Это изделие предназначено для чистки инструментов после процедуры.

Предупреждения и меры предосторожности

- См. рекомендации изготовителя оборудования относительно ухода и чистки отдельных инструментов.
- Используйте соответствующие принципы инфекционного контроля и носите соответствующие средства индивидуальной защиты.
- **Не допускайте повторного использования** губки или неиспользованного ферментного моющего средства, так как это может привести к перекрестному заражению.
- Эти устройства не предназначены для повторной обработки или повторного использования, и поэтому нельзя гарантировать, что повторная обработка позволит очистить и (или) стерилизовать устройства или сохранить их конструктивную прочность, чтобы обеспечить безопасность пациента и (или) пользователя.
- Одноразовые медицинские устройства не предназначены для повторного использования. Любые учреждения, врачи или третьи лица, проводящие повторную обработку, восстановление, ремонт, повторную стерилизацию этих одноразовых медицинских устройств и (или) повторно использующие их, несут полную ответственность за их безопасность и эффективность.

Описание изделия

- Концентрат ферментного моющего средства
 - Содержит 3 фермента: протеазу, амилазу, липазу и поверхностно-активные моющие средства для разрушения белковых биологических загрязнений в ходе предварительной чистки инструментов.
 - Формула с низким пенообразованием.
 - Биоразлагаемое, нетоксичное изделие, не имеет запаха и не раздражает глаз.
- Трубчатая губка
 - Размер: 105 x 57 мм (длина x ширина) с отверстием в центре 6 мм (4,25 x 2,25 дюйма, с отверстием в центре 0,25 дюйма).
- Безопасно для окружающей среды, высокая плотность, пена 100% медицинского класса, без расслаивания и царапин. Легко вскрываемая упаковка с перфорацией.

Указания по применению

1. Откройте упаковку, надорвав ее по линии перфорации, и достаньте губку.
2. Поместите губку в чашку или контейнер и активируйте с использованием 500 мл воды (чашка не включена в комплектацию).
3. Сожмите губку 5–7 раз в воде, чтобы активировать раствор ферментного моющего средства.
4. Сожмите и извлеките губку из чашки, а затем используйте губку для протирания внешней поверхности инструмента.
5. В соответствующих случаях поместите дистальный конец инструмента в контейнер со свежеприготовленным раствором ферментного моющего средства и пропустите жидкость через инструмент согласно рекомендациям производителя.
6. Утилизируйте губку и использованный раствор ферментного моющего средства согласно утвержденным методам для материалов, которые находились в контакте с возможными инфекционными отходами.



Утилизация изделия

После использования данные изделия могут стать биологически опасными. Соблюдайте требования общепринятой медицинской практики, а также местных, региональных и федеральных законов и правил в отношении обращения с медицинскими отходами и их утилизации.



Упаковка изготовлена из линейного полиэтилена низкой плотности. Просьба отправить на переработку.

Дата выпуска: декабрь 2015 г.

Предупреждение

Дата выпуска или пересмотра настоящей инструкции указывается для сведения пользователя. Если изделие используется более чем через два года после этой даты, пользователь должен обратиться в компанию US Endoscopy, чтобы узнать о наличии какой-либо дополнительной информации.

Listening...and delivering solutions[®], дизайн US Endoscopy listening...and delivering solutions и все товарные знаки, отмеченные обозначениями © или ™, зарегистрированы в Бюро патентов и торговых знаков США либо являются товарными знаками, принадлежащими компании US Endoscopy.

US Endoscopy является собственным дочерним предприятием корпорации STERIS.

Изготовлено для компании U.S. Endoscopy компанией Medtrica в Канаде.

Explanation of symbols used on Labels and Instructions for Use

Explication des symboles utilisés sur les étiquettes et dans le Mode d'emploi
Erläuterung der auf den Etiketten und in der Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole

Spiegazione dei simboli usati sulle etichette e Istruzioni per l'uso

Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas y las instrucciones de uso

Explicação dos símbolos utilizados nas Etiquetas e Instruções de Utilização






Forklaring af symboler, der er anvendt på etiketter og brugsanvisning

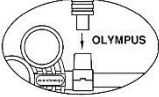







Verklaring van de symbolen die in de gebruiksaanwijzing en op de etiketten worden gebruikt

Etiketlerde ve Kullanım Talimatlarında kullanılan sembollerin açıklaması

라벨과 사용 설명서의 기호 안내

Разъяснение символов, приведенных на этикетках и в инструкции по эксплуатации

<p>Use By Utiliser avant Verwendbar bis Data di scadenza Fecha de caducidad Validade Holdbarhedsdato Uiterste gebruiksdatum Son Kullanım Tarihi 사용 기한 Срок годности</p>		<p>Sterilized by Ethylene Oxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Sterilisiert mit Ethylenoxid Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado mediante óxido de etileno Esterilizado por óxido de etileno Steriliseret vha. ethylenoxid Gesteriliseerd met ethyleenoxide Etilen Oksitle Sterilize Edilmiştir 산화 에틸렌으로 살균 Стерилизовано оксидом этилена</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">STERILE EO</div>
<p>Contents Contenu Inhalt Contenuto Contenido Conteúdo Indhold Inhoud İçerik 내용물 Содержимое</p>		<p>Non-Sterile Non stérile Unsteril Non sterile No estéril Não esterilizado Usteril Niet steriel Steril Değil 비살균 Нестерильно</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">NON-STERILE</div>
<p>Reference Référéncie Referenz Riferimento Referencia Referência Reference Referentie Referans 참조 Ne</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REF</div>	<p>Single Use Only À usage unique Nur zur einmaligen Verwendung Monouso Un solo uso Apenas para uma única utilização Kun til engangsbrug Uitsluitend voor eenmalig gebruik Sadece Tek Kullanımlıktır 1 회용으로만 사용 Только для одноразового пользования</p> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center;">2</div>
<p>Lot Lot Charge Lotto Lote Lote Parti Partij Parti 로트(Lot) Партия</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">LOT</div>	<p>Do Not Re-Sterilize Ne pas restériliser Nicht erneut sterilisieren Non risterilizzare No volver a esterilizar Não re-esterilizar Må ikke resteriliseres Niet opnieuw steriliseren Yeniden Sterilize Etmeyin 재살균 금지 Повторная стерилизация не допускается</p> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center;">2 Sterile</div>
<p>Date of Manufacture Date de fabrication Herstellungsdatum Data di produzione Fecha de fabricación Data de fabrico Fremstillingsdato Fabricagedatum Üretim Tarihi 제조일 Дата изготовления</p>		<p>Latex Free Ne contient pas de latex Latexfrei Non contiene lattice Sin látex Sem látex Latexfri Latexvrij Lateks İçermez 비 라텍스 재질 Без латекса</p> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block; text-align: center; color: blue;">LATEX</div>
<p>Length Longueur Länge Lunghezza Longitud Comprimento Længde Lengte Uzunluk 길이 Длина</p>		<p>Read instructions prior to using this product Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce produit Vor Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung lesen Prima di utilizzare il prodotto, leggere le istruzioni Leer las instrucciones antes de usar el producto Ler as instruções antes de utilizar este produto Læs brugsanvisningen før brug af dette produkt Lees de instructies alvorens dit product te gebruiken Bu ürünü kullanmadan önce talimatları okuyun 본 제품의 사용전에 설명서를 숙지하십시오 Прочтите инструкцию перед использованием данного изделия</p> 

<p>Authorized Representative in the European Community</p> <p>Représentant agréé dans l'Union européenne Autorisierte Vertretung für die Europäische Gemeinschaft Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea Representante Autorizado na Comunidade Europeia Autoriseret repræsentant i EU Erkende vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi 유럽 커뮤니티의 관련 대표 Уполномоченный представитель в Европейском Союзе</p>	<p>EC REP</p>	<p>For use with Olympus active cord</p> <p>Pour utilisation avec un cordon actif Olympus Zur Verwendung mit dem Olympus Hochfrequenz-Kabel Da usare con il cavo attivo Olympus Para uso con un cordón activo Olympus Para utilização com o fio activo Olympus Til brug med aktiv Olympus-ledning Voor gebruik met de actieve kabel van Olympus Olympus aktif kordonuyla kullanmak içindir Olympus 액티브코드에만 사용 Для использования с активным шнуром Olympus</p> 
<p>Store at controlled room temperature</p> <p>Stocker à température ambiante contrôlée Bei kontrollierter Zimmertemperatur lagern Conservare a temperatura controllata Guardar a temperatura ambiente controlada Conservar a temperatura ambiente controlada Opbevares ved stuetemperatur Opslaan bij gecontroleerde kamertemperatuur Kontrollü oda sıcaklığında kullanın 일정 온도가 유지되는 실내에 보관 요망 Хранить при контролируемой комнатной температуре</p>		<p>For use with Microvasive active cord</p> <p>Pour utilisation avec un cordon actif Microvasive Zur Verwendung mit dem Microvasive Hochfrequenz-Kabel Da usare con cavo attivo Microvasive Para uso con un cordón activo Microvasive Para utilização com o fio activo Microvasive Til brug med aktiv Microvasive-ledning Voor gebruik met de actieve kabel van Microvasive Microvasive aktif kordonuyla kullanmak içindir Microvasive 액티브 코드에만 사용 Для использования с активным шнуром Microvasive</p> 
<p>I.D.</p> <p>Diamètre intérieur Innendurchmesser Diametro interno Diámetro interno D.I. Indre diameter Inwendige diameter İç Çap 내경 Внутренний диаметр</p>		<p>O.D.</p> <p>Diamètre extérieur Außendurchmesser Diametro esterno Diámetro externo D.E. Ydre diameter Uitwendige diameter Dış Çap 외경 Наружный диаметр</p> 
<p>Discard within 24 hours after opening package</p> <p>Éliminer dans les 24 heures suivant l'ouverture de l'emballage Innerhalb von 24 Stunden nach dem Öffnen entsorgen Smaltire entro 24 ore dall'apertura della confezione Desechar transcurridas 24 horas desde la apertura del paquete Eliminar nas 24 horas seguintes à abertura da embalagem Bortskaffes senest 24 timer efter pakkens åbning Weggooien binnen 24 uur na openen van de verpakking Paket açıldıktan sonraki 24 saat içinde atın 포장 개봉 후 24 시간 이내에 폐기 Выбросить через 24 часа после вскрытия упаковки</p>		<p>Product contains Phthalates</p> <p>Ce produit contient des phtalates Produkt enthält Phthalate Il prodotto contiene ftalati El producto contiene ftalatos O produto contém ftalatos Produktet indeholder phtalater Product bevat ftalaten Ürün, Ftalat içerir 제품에 프탈레이트 함유 Изделие содержит фталаты</p> 
<p>Do not use if packaging or product damage is evident. For sterile products only, contents are sterile if package is unopened and undamaged.</p> <p>Ne pas utiliser en cas d'endommagement manifeste de l'emballage ou du produit. Pour les produits stériles uniquement, le contenu est stérile si l'emballage n'est ni ouvert, ni endommagé. Wenn Verpackungs- oder Produktschäden offensichtlich sind, darf das Produkt nicht verwendet werden. Für sterile Produkte gilt, dass der Inhalt steril ist, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Non utilizzare se la confezione o il prodotto risultano danneggiati. Solo per i prodotti sterili, il contenuto è sterile se la confezione è intatta e sigillata. No utilizar si el envase o producto está dañado. Sólo para productos estériles, el contenido estará estéril si el envase está cerrado e intacto. Não utilizar se existirem danos evidentes na embalagem ou no produto. Apenas para produtos estéreis, o conteúdo é estéril se a embalagem não estiver aberta ou danificada. Anvend ikke produktet, hvis pakken eller produktet er beskadiget. Kun ved sterile produkter: Indholdet er sterilt, hvis emballagen er uåbnet og uden skader. Gebruik het instrument niet indien schade aan de verpakking of het product wordt vastgesteld. Voor steriele producten is de inhoud steriel als de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Pakette veya üründe belirgin bir hasar varsa kullanmayın. Yalnızca steril ürünler içindir, paket açılmamış veya hasar görmemiş olduğunda içindekiler sterildir. 제품의 포장이 찢어졌거나 제품이 파손되었으면 사용하지 마십시오. 멸균 용도로만 사용 가능하며, 제품의 포장이 개봉되지 않았거나 파손되지 않은 경우에 한하여 제품은 멸균 상태입니다. Не использовать в случае заметного повреждения изделия или упаковки. Только для стерильных изделий; содержимое стерильно, если упаковка не вскрыта и не повреждена.</p>		
<p>Federal law (U.S.A.) restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician.</p> <p>Conformément à la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu, distribué ou utilisé que par un médecin ou sur prescription médicale. Laut Gesetz sind Verkauf, Vertrieb oder Verwendung dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet. La legge federale (U.S.A.) limita la vendita, distribuzione e uso di questo dispositivo esclusivamente ai medici o su prescrizione medica. Las leyes federales de EE. UU. restringen la venta, distribución y uso de este dispositivo por parte de o con receta de un médico. A lei federal (EUA) restringe este dispositivo a venda, distribuição e utilização por ou mediante prescrição de um médico. Amerikansk lovgivning begrænser denne anordning til salg, distribution og brug af en læge eller på dennes ordning. Volgens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht, gedistribueerd of gebruikt. Bu cihazın satışı, dağıtımı veya kullanımı federal yasa (A.B.D.) uyarınca sadece bir doktor tarafından veya onun talimatıyla olacak şekilde sınırlanmaktadır. 의료진에 의한 본 제품의 판매, 배급 또는 무단 사용은 미국 연방 법에 의거하여 금지되어 있습니다. В соответствии с федеральным законодательством США продажа, распространение и использование этих устройств разрешаются только для использования врачами или по их предписанию.</p>		<p>Rx Only (U.S.A.)</p>